



# РАСПОРЯЖЕНИЕ

## ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

1. Одобрить представленный Минюстом России и согласованный с МИДом России проект Договора между Российской Федерацией и Республикой Грузия о передаче для отбывания наказания лиц, осужденных к лишению свободы (прилагается).

2. Поручить Министру юстиции Российской Федерации провести переговоры с Грузинской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Российской Федерации Договор, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Президент  
Российской Федерации

Б.Ельцин

19 марта 1996 года

№ 135-рп

RECEIVED  
FEDERAL BUREAU OF INVESTIGATION  
U. S. DEPARTMENT OF JUSTICE

TO: SAC, NEW YORK  
FROM: SAC, PHOENIX  
SUBJECT: [Illegible]

[Faint, mostly illegible text]

014540

*[Handwritten Signature]*  
W. L. [Illegible]  
13.3.96  
18.03.96  
Chambers  
18.3.96

## ДОГОВОР

### между Российской Федерацией и Республикой Грузия о передаче для отбывания наказания лиц, осужденных к лишению свободы

Российская Федерация и Республика Грузия, далее именуемые Договаривающимися Сторонами,

руководствуясь тем, что правовое сотрудничество государств должно способствовать интересам правосудия и возвращению отбывающих наказание лиц к нормальной жизни в обществе,

считая, что для достижения этих целей необходимо, чтобы лицам, лишенным свободы за совершение уголовного преступления, была предоставлена возможность отбывать наказание в стране их гражданства,

учитывая необходимость обеспечения полного уважения прав человека,

договорились о нижеследующем:

#### Статья 1

1. Договаривающиеся Стороны обязуются в соответствии с положениями настоящего Договора по запросу передавать друг другу лиц, осужденных к лишению свободы за уголовное преступление на территории одной Договаривающейся Стороны и являющихся гражданами другой Договаривающейся Стороны, в государство их гражданства для отбывания наказания.
2. Под осужденными к лишению свободы понимаются лица, отбывающие наказание в виде лишения свободы на основании вступившего в законную силу приговора суда.

## Статья 2

1. Передача осужденного для отбывания наказания может осуществляться по предложению:

а) Договаривающейся Стороны, судом которой вынесен приговор (далее - Государство вынесения приговора);

б) Договаривающейся Стороны, гражданином которой является осужденный (далее - Государство исполнения приговора).

2. Осужденный, его близкие родственники или законный представитель вправе обратиться к компетентным органам любой из Договаривающихся Сторон с просьбой о передаче осужденного.

3. Государство вынесения приговора уведомляет о содержании настоящего Договора каждого осужденного, к которому может быть применен настоящий Договор.

4. Передача имеет место, когда получено согласие как Государства вынесения приговора, так и Государства исполнения приговора.

## Статья 3

Передача осужденного в порядке, предусмотренном настоящим Договором, не производится, если:

а) по законодательству Государства исполнения приговора деяние, за которое он осужден, не является уголовным преступлением, либо не влечет за собой наказания в виде лишения свободы;

б) нет согласия осужденного, а в случае неспособности его свободно изъяснить свою волю из-за возраста, физического или умственного состояния, согласия его законного представителя;

в) на момент получения запроса о передаче срок лишения свободы, который осужденному еще предстоит отбыть, составляет менее шести месяцев. В исключительных случаях Договаривающиеся Стороны могут договориться о передаче, даже если срок отбывания наказания составляет менее шести месяцев.

#### Статья 4

Для исполнения настоящего Договора компетентным органом со стороны Российской Федерации является Генеральная прокуратура Российской Федерации и Министерство юстиции Российской Федерации, со стороны Республики Грузия - Министерство юстиции Республики Грузия. Компетентные органы сносятся друг с другом непосредственно.

#### Статья 5

1. В целях передачи осужденного для отбывания наказания компетентный орган одной Договаривающейся Стороны обращается к компетентному органу другой Договаривающейся Стороны.

Запрос составляется в письменной форме и к нему прилагаются:

а) сведения о личности осужденного (фамилия, имя, отчество, дата и место рождения);

б) документ, свидетельствующий о гражданстве осужденного.

2. Компетентный орган Государства вынесения приговора, кроме того, к запросу прилагает:

а) удостоверенные копии приговора и всех имеющихся по делу судебных решений, документы о вступлении приговора в законную силу;

б) документ о части наказания, отбытой осужденным и той части наказания, которая подлежит дальнейшему отбыванию;

в) документ об исполнении дополнительного наказания, если оно было назначено;

г) текст статей уголовного закона, на основании которого лицо осуждено;

д) письменное согласие осужденного на его передачу для дальнейшего отбывания наказания на территории Государства исполнения приговора, а в случае неспособности его свободно изъясить свою волю - согласие его законного представителя.

3. Государство вынесения приговора должно обеспечить Государству исполнения приговора возможность убедиться в добровольности согласия осужденного на передачу.

4. В случае необходимости компетентные органы Договаривающихся Сторон могут запросить дополнительные документы или сведения.

5. О решении, принятом Государством вынесения приговора и Государством исполнения приговора в связи с просьбой о передаче, сообщается в письменной форме осужденному или его законному представителю.

**Статья 6**

1. Компетентный орган Договаривающейся Стороны, которой направлен запрос о передаче осужденного для отбывания наказания, уведомляет в возможно короткий срок, но не более \_\_ дней с момента получения необходимых документов, компетентный орган Договаривающейся Стороны, направившей запрос, о согласии либо отказе на передачу или прием осужденного в соответствии с условиями, предусмотренными настоящим Договором.

2. Место, время и порядок передачи осужденного определяются по договоренности между компетентными органами обеих Договаривающихся Сторон.

**Статья 7**

1. Государство исполнения приговора обязано обеспечить продолжение исполнения наказания. Исполнение приговора регулируется законодательством этого государства. Подсудность рассмотрения вопроса об исполнении приговора другого государства определяется по законодательству Договаривающихся Сторон.

2. Назначенное осужденному наказание отбывается на основании приговора суда Государства вынесения приговора. Суд Государства исполнения приговора, исходя из вынесенного приговора, определяет по закону своего Государства такой же срок лишения свободы, как и назначенный по приговору.

3. Если по законодательству Государства исполнения приговора за данное деяние предельный срок лишения свободы меньше, чем назначенный по приговору, суд определяет максимальный срок

лишения свободы, предусмотренный законодательством этой Договаривающейся Стороны.

Часть наказания, отбытая осужденным на территории Государства вынесения приговора, засчитывается в срок наказания.

4. Решение об исполнении назначенного по приговору дополнительного наказания принимается судом Государства исполнения приговора, если такое наказание за совершенное деяние предусмотрено законодательством этой Договаривающейся Стороны. Дополнительное наказание исполняется в порядке, предусмотренном настоящей статьёй.

### Статья 8

1. В отношении лица, переданного для отбывания наказания Государству исполнения приговора, наступают такие же правовые последствия осуждения, как и в отношении лиц, осужденных на территории этой Договаривающейся Стороны за совершение такого же деяния.

2. Лицо, переданное для исполнения приговора, вынесенного компетентным судом другой Договаривающейся Стороны, не может быть вновь привлечено к уголовной ответственности на территории Государства исполнения приговора за то же деяние, в связи с которым был вынесен вступивший в законную силу приговор.

### Статья 9

Компетентный орган Государства исполнения приговора уведомляет компетентный орган Государства вынесения приговора о решении суда об исполнении приговора.

### Статья 10

1. Исполнение неотбытого до передачи осужденного наказания, а также полное или частичное освобождение от наказания после принятия решения об исполнении приговора осуществляются в соответствии с законодательством Государства исполнения приговора.

2. Как Государство вынесения приговора, так и Государство исполнения приговора вправе осуществлять помилование и амнистию.

3. Пересмотр приговора в отношении осужденного, переданного Государству исполнения приговора, может быть осуществлен только компетентным судом Государства вынесения приговора.

### Статья 11

1. Если после передачи осужденного для отбывания наказания приговор изменен компетентным судом Государства вынесения приговора, копия решения об этом и другие необходимые документы направляются компетентному органу Государства исполнения приговора. Суд Государства исполнения приговора решает вопрос об исполнении такого решения в порядке, предусмотренном статьей 7 настоящего Договора.

2. Если после передачи осужденного для отбывания наказания приговор отменен с прекращением уголовного дела в Государстве вынесения приговора, копия решения об этом немедленно направляется для исполнения компетентному органу Государства исполнения приговора.

3. Если после передачи осужденного для отбывания наказания приговор в Государстве вынесения приговора отменен и предусмотрено новое расследование или судебное разбирательство, копия решения об этом, материалы уголовного дела и другие необходимые материалы направляются Государству исполнения приговора для решения вопроса о привлечении его к ответственности по законодательству этого Государства.

### Статья 12

Связанные с передачей осужденного расходы, возникшие до его передачи, несет Договаривающаяся Сторона, у которой они возникли. Другие расходы, связанные с передачей осужденного, несет Государство исполнения приговора.

### Статья 13

Каждая Договаривающаяся Сторона разрешает транзитную перевозку осужденных, передаваемых другой Договаривающейся Стороне третьими государствами, по запросу этой Договаривающейся Стороны.

Расходы, связанные с транзитной перевозкой осужденных, несет Договаривающаяся Сторона, в которую следует осужденный.



#### Статья 14

Положения настоящего Договора не затрагивают прав и обязанностей Договаривающихся Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

#### Статья 15

Вопросы, возникающие при применении настоящего Договора, решаются по согласованию между компетентными органами Договаривающихся Сторон.

#### Статья 16

При исполнении настоящего Договора Договаривающиеся Стороны пользуются русским языком.

#### Статья 17

Положения настоящего Договора применяются также в отношении лиц, осужденных до вступления настоящего Договора в силу.

#### Статья 18

1. Настоящий Договор подлежит ратификации и вступает в силу со дня обмена ратификационными грамотами.

2. Настоящий Договор заключается на неопределенный срок и будет оставаться в силе до истечения шести месяцев со дня, когда одна из Договаривающихся Сторон направит другой Договаривающейся Стороне письменное уведомление о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 199\_ г. в двух экземплярах на русском и грузинском языках каждый, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Российскую Федерацию

За Республику Грузия